

108 年全國語文競賽客家語朗讀文章國小組（大埔腔）

編號 01 號

【竹雞】羅紫云原作

臺灣个鳥種類當多，大部分都會飛，有一種無幾大隻，頭那像雞細細粒紅芽紅芽，背囊、翼胛有豬肝色个條紋，肚底像魚鱗白罕白罕，兩邊側賺係淺咖啡色个條紋，著个衫老實雅式又古典，講該係保護色一層都無毋著，古董个係佢毋會飛，單淨用走，還會唱歌，所以無喊佢「竹鳥」，嘎同佢安做「竹雞」係毋係已有意思呢？

客家童謠大師馮輝岳先生，有一首童謠恁泥寫：「咕咯乖¹，咕咯乖，無米正來孩。」聽起來當有人情味！這鳥當團結、感情當好、有家族觀念，見出門斯歸家人細義細義行共下，還行共條路線，路昇行去光生光生，知總个人儘採斯捉得幾下隻著。毋過厥等當驚見笑、當無膽，聽著一層層人聲，斯會著驚，走都尾瀉屎，遽遽鑽入草蒲肚，因去連魂影都無。

「竹雞」天生好聲骸，兩片山隔一條河壩，這山唱該山和，這片喊該片應，嘴碼好又溜掠，全全毋使麥克風，連續拚命唱歸朝脣暗晡，聲骸也毋會喇撇，斯像客人个山歌對唱，還生趣哦！

真打爽佢毋會飛，毋曉做靚靚个竇，儘採在樹頭下个樹葉堆，斯使得生卵孵子，總係愛等有良心个蛇哥同老鼠食伸个，正係厥个子孫，看破咧正喊「知到底」、「知到底」，來互相勉勵。「竹雞」係唯一會唱山歌也會講客話个鳥，驚怕係同客人戴相偎，山歌聽多个關係哪！

佢這下戴个位所係社區，歸排販屋，麼个樣人都有，當然也有原住民，厥等會捉「竹雞」轉來畜，一天光抑係臨暗，無斯落兩過後，不時會聽著厥該當鬧熱个叫聲，大嫲牯聲放勢喊——「咕咯乖」、「咕咯乖」，緊喊緊遽，又鬧熱又合線，喊到盡尾還會講「四隻一盤」、「四隻一盤」，同人講佢恁細隻，愛有四隻正炒得一盤著，實在還生趣，毋過聽起來當衰過、悽慘，因致喊較久，佢這生人也尋毋著厥屋家人咧。

「竹雞」係一味中藥材，放薑嫲落去共下燉，藥方中係有補中益氣个功效，毋過佢認為還係莫食佢有較好。戴都市个人若係愛拜訪「竹雞」，到臨暗時節去山下，偷偷拜訪斯好，千萬莫同得人惜个「竹雞」打著驚。

¹ 咕咯乖：音 gid` go` guai`；竹雞的叫聲。

【粽个味瑞】張美容原作

僂等客人，一年裡肚斯五月節同七月半正絹粽，僂自細好食糯米氣，因致當想望這食粽个節日。毋過三、四年來，吾姆毋會絹粽咧，節日言得時到，僂斯滿哪去尋，看哪位有阿姆味瑞个粽好買，尋去尋轉，總試著逐位賣个粽食起來，都無阿姆包个恁香恁好食。想真還係愛怪怨自家，單淨知好食，毋知同阿姆个手藝學起來！

吾姆降有六個大細，在頭擺無恁豐湧个時代，節日言到，逐個斯念緊愛食板咧，吾姆惜子，為著滿足細人，麼个板都會打。記得絹粽過節該下，雖然天時熱，佢還係毋驚麻煩，板粽、米粽、煨粽項項絹。該滿个細人也好畜¹，麼个都食一肚。到吾等較大漢，斯嫌板粽、煨粽無恁好食，長在愛吾姆七拐八拐正刻耐食兜，慢慢吾姆斯伸絹米粽忒等。

有一擺，吾姆聽人講，粽裡肚加焯²過个豆腐乾，同切角个綠竹筍較好食，佢也跔核做。無想著加這兩項東西落去，粽嘎毋耐

放，當遽斯牽絲壞撒咧，過後佢斯已少用咧。又有一擺，佢毋知哪聽來，講粽裡背包蚵乾氣味加已好，佢又跔人做，這擺係精食个吾爸開嘴咧，佢額結結講：「包蚵乾落去，歸粒粽變恁臭臊，冷撒食還較得人驚！」斯恁泥，包蚵乾个粽斯無過再出現咧。過後，吾屋家个粽本本係糯米炒香，裡背包菜脯、豬肉、香菇，單單純純，大家盡慣食个口味。

吾爸好食甜，下把下會唸：「恁熱个天，係有冰冷冷个煨粽來食，毋知幾好哦！」因致細人毋食，吾姆斯無願頭³絹咧。有一日，僂在市場看著有人賣裡背包紅豆餛⁴个煨粽，想這毋使另外去買白糖來搵，當好勢⁵食，斯暢壞咧買一撮轉去，無想著吾爸一落嘴斯講：「還係僂等傳統个煨粽較好食。」斯像僂頭擺買煮燒酒雞个漢藥包轉去，分佢煮雞酒个樣，佢乜一食斯講：「還係僂等客人單淨用雞肉煮酒較好食，毋使放恁多七七八八⁶。」

經過恁多擺經驗，分僂盡大个感想斯係：麼个東西加忒多花草草个料無定著斯好。人生乜共樣，總愛熱天時有涼風好吹，春天時有百花好看；秋天時有明亮个月光，寒天時有燒暖个冬陽，恁泥簡簡單單，慣勢斯好、斯係幸福！

¹ 當好畜：音 dong+ ho^ hiug^；很好養。

² 焯：音 biag`；乾煎。

³ 願頭：音 ngien` teu`；意願。

⁴ 紅豆餛：音 fung` teu` a+；紅豆做成的餡。

⁵ 好勢：音 ho^ she`；輕鬆。

⁶ 七七八八：音 cid^ cid^ bad^ bad^；噓頭。

【童年該頭樣樹】邱坤玉原作

「移民屏東」既經四十外年咧，毋過，對故鄉美濃个思念自從毋識斷過。離開故鄉恁久，若係問佢盡毋會毋記得个係麼个？佢會笑笑講：「盡懷念个童年——係該頭樣樹！」

逐年到樣黃个時節，會恁起還細共下變鬼變怪个同學，想著頭擺搞怪个樣相，都會忍毋核都會嘴角翹起來偷笑！

當晝食飽飯斯放學咧，透當晝日頭又猛又烈，歸陣同學半行半走愛走轉屋家去，歸路無樹影好遮，路項个石頭又像火炭个樣，大家打赤腳分燒爇爇个石頭爇去喊毋敢，有人斯會遽遽走去樣樹下閃日頭！

實在講若係無雨，天時翕燒又燥絲絲，顛倒樣樹會打去結結結，有兜像拳頭嫵恁大粒，有兜像鵝卵个樣一頭尖尖一頭圓圓，看著已好食个樣相。

「阿添牯，你會歎嘍嘍無？」

「會呀，愛做麼个？」

「吾等跋上樹摘樣，你在樹下掌緊！若有人來你斯歎嘍嘍做暗號！好無？」

「你歎一遍分佢聽！」

佢試著已生趣、又緊張，毋過心肝肚嶄然驚！高不將背核七個書包，跔在樣樹下毋敢停動。該頭樣樹身像吾个腰箍恁大筒、像天恁高，無幾久同學像山猴个樣一個一個跋上樹。吾目珠愛觀

前顧後、耳公愛聽四面八方、手還愛接天頂泌泌啲啲¹擲落來个樣，實在已無閒！

「噢！你這隻老牛牯，仰脣諾？透當晝推懶……毋想做田事咩！」

「死歎咧！該有人愛來做田事咧……遽遽……遽遽……遽遽歎嘍嘍……」

言知呀，一緊張嘎「歎風」！嘍嘍嘎歎毋出聲！

愛仰脣正好？遽遽走、先瀉先贏！高不將同該六隻重甸甸个書包，還有攏²核歸褲袋个樣擲淨淨，一路跔跔跌，歸身溼漉漉，打赤腳拚命走，也毋記得路項个石頭會爇人咧！

第二朝脣升旗典禮，看著司令臺頂放一堆樣，還有六隻書包……，訓導主任用麥古開聲罵，去偷摘樣个企出來，佢看六個同學做下行到司令臺，佢也驚去緊顫、緊恁緊思量，該厥等做下係分佢害个，將就共下出來承認！

訓導主任講，該伯公下个樣係愛分大家人食个，毋過言黃哪食得？還有……若等毋驚跌著係無？透當晝去摘，搵都一地泥都係，有兜个還撞³都一空一空，實在還打爽！

斯恁泥，該下晝吾等七個細孺分先生帶去伯公面前罰企，同伯公咒誓毋敢過跋樣樹咧！

這恁久轉故鄉，佢特別行去該頭樣樹下，同伯公講：「伯公，愛勞瀝你！佢也做阿爹咧，勞瀝你保護吾等大家平安！」

¹ 泌泌啲啲：音 bì` bì` bo` bo`。

² 攏：音 lǔ；把東西抱持起來。

³ 撞：音 dǔng；戳。

【老屋个回憶】范玉桂原作

老屋有佢童年个回憶，有佢這下一恸著都還會偷暢偷笑个故事。

「一、二、三、……，園好吉！」，「園好咧」，這係吾等盡好搞乜係盡輒搞个遊戲，在這闊闊个大禾埕項，雞埕脣該頭梧桐樹身，斯係做鬼个基地，伏在樹身算一、二、三，等到佢算好勢了後，搞伴早都走去滿哪園咧，雞埕下、花樹背、稈棚肚、灶下、廳下裡肚个神桌下，做下園得。

闊闊个大禾埕，緊工時節滿坪个禾穀，粒粒都金黃飽滿，恬恬睡在該晒日頭。閒時節斯係吾等个遊樂場，園人尋、打極樂、踢嘍嘍¹、跳索、份家啦，無一樣少撇過。等食夜過，又係歸家人集擊奈涼、打嘴鼓个好所在，阿爹个挨弦聲、阿奶个山歌聲、阿爸講笑古、阿媽閒談同吾這兜細孬个笑聲做下在這項。

除撇禾埕使得分吾等搞都毋記得以外，還有一個所在，乜係一搞斯一晝邊，定著愛等到阿媽緊喊正肯出來，該斯係阿媽个間房，大大槓个衫櫥肚，有阿媽靚靚个洋裝、兩幅裙，阿爸過年、

食酒正有著个細米籬²、洋服褲，還有梳妝臺頂个面油、胭脂花粉，做下係佢同阿姊兩姊妹變裝个好材料，腳拖核高睜鞋矻矻推推行，正經像大人个樣。

毋過，這下無好過搞咧，搞園人尋个笑聲、踢銅笏个磬³聲，還有阿爹挨弦、阿奶唱山歌个聲，既經都無好過再聽著咧，該頭壯旺个梧桐樹分人倒撇，連樹頭都剷淨淨，變做種菜个菜園咧，雞埕這下係放肥料、鑊頭个寮，大禾埕起一間樓屋，阿媽个間房連廳下、灶下，做下拆淨淨，伸著一扇壁个荒地，吾這兜也各各成人大漢出外食頭路，樓屋單淨伸阿媽一個人戴，鬧熱濟借个伙房屋也變做恬芍芍、清閒个樓屋咧。

老屋有佢童年个回憶，有佢這下恸起來都還會哈哈笑个故事，行在這荒地肚，已像還看得著佢同阿姊兩個人打扮靚靚、面頰卵搽紅紅在該行臺步；行在這荒地肚，已像還聽得著吾等喊：「園好咧！」還過極極滾个笑聲，老屋跔緊吾等成人，變做心肝肚盡深盡深个記憶。

¹ 嘍嘍：音 kong+ kong'；空鐵罐子。

² 細米籬：音 se+ pi+ lo^；西裝的外來語發音。

³ 磬：音 kin` kuang`。

【學鐵馬】李雪菱原作

講著騎鐵馬，佢盡好啦，三不二時騎緊鐵馬飆上飆下，下課轉到屋家，書包一揸¹，斯去尋鐵馬來騎。若無，心情斯愠愠悴悴，做麼个都懶拐拐²。

該日天時已好，佢歡歡喜喜跔阿姆去運動公園，緊騎鐵馬緊唱歌，路項看著一個阿爸教厥俵學騎鐵馬，一身大汗扶核鐵馬跔尸背尾緊走，還大聲緊喊：「愛放手哩啲，佢愛放手哩啲。」實在哪有放手呢！

這分佢恁起頭擺學騎鐵馬个時節，該當時阿爹身體還已健，毋知哪條腸直咧，講愛教佢學騎鐵馬，將後斗个輔助輪剝撇，喊佢騎上去。阿姆哀啲！佢噉噉滾³盡喊，頭磬磬⁴看緊鐵馬踏愛箭佢，車頭嘎轉來轉去毋知愛幹哪向？佢驚去面瀝青⁵，阿爹在後尾緊喊：「看頭前，看頭前，佢捉核後斗，你慢慢騎斯使得。」斯恁泥，像連續劇个樣，橫撇又過跋起來，過再騎，緊噉緊騎，阿

¹ 揸：音 fid[^]；丟

² 懶拐拐：音 nan+ guai[^] guai[^]；意興闌珊。

³ 噉噉滾：音 ve[`] ve[`]gun[^]；大呼小叫。

⁴ 頭磬磬：音 teu^ˇ cin[^] cin[^]；低頭的樣子。

⁵ 面瀝青：音 mien[`] lag[`] ciang⁺；因恐懼而臉色發白。

爹單淨會同吾衫褲撥撥咧，看有鑪溜皮無？看有流血無？又過甘佢繼續騎，害佢噉去目濫鼻串⁶成衰過哦！

這一朝脣个特別訓練，像海軍陸戰隊个水鬼恁艱苦，總算學會咧。還騎去展分阿奶看，害阿奶著驚下，目珠擘都大嫵粒。又過風神轟天⁷騎去分隔壁鄰舍个細人看，展風神。毋過阿爹搥去手軟腳犁⁸，坐在地泥下氣凹凹⁹緊噉大氣，頭先喊佢个神氣毋知走哪去咧？

轉到屋家阿爹同佢講：頭擺愛學騎鐵馬無恁簡單，愛去同人租，半點鐘五個銀，歸家屋个細人共下學，大漢个扶細漢个輪核騎，下把下無細義跌去烏青紫嘔，噉去嘴扁扁也毋敢聲，大人無閒濟借也無法度插你，總講細人天生天養，跌到大噉到大，自自然然斯學會咧。

到這下見看著人學騎鐵馬，已像看著阿爹扶核鐵馬後斗个手，分佢安安心心，總試著無離開過，到今還燒燒暖暖在吾个心肝肚。

⁶ 目濫鼻串：音 mug[^] lam^ˇ pi[`] chon[`]；淚流滿面。

⁷ 風神轟天：音 fung+ shin^ˇ pang[`] tien⁺；洋洋得意。

⁸ 手軟腳犁：音 shiu[^] ngion+ giog[^] lai^ˇ；形容疲累異常。

⁹ 氣凹凹地：音 ki[`] ngiab[^] ngiab[^]；氣喘吁吁的。

108 年全國語文競賽客家語朗讀文章國小組（大埔腔）

編號 06 號

【頭份四月八】羅雅鈴原作

舊曆四月八號係苗栗頭份人个大節日。

這日原本係釋迦牟尼佛誕辰紀念日，毋過，在頭份嘅變做「媽祖迎神食福會」。

吾姆个妹家在頭份个街路頭，逐年到該央時，外阿公斯會辦桌請人，邀請親戚朋友來屋家食飯，飯菜斯拜託外阿婆同舅姆共下來料理。

佢同表兄弟姊妹到臨暗五點，會共下在頭份中山路等媽祖婆神轎遊街，在等个時節，佢會緊相邊脣擺攤个，等食飽夜，好同表兄弟姊妹共下來遶夜市，搞它瑪珠、音圓圈¹、還過撈金魚。

乒乒砰砰个紙炮聲同銅鑼聲過後，會看著竹篙鬼同矮阿爺、八家將等神將將軍帶路，大宮細廟供奉个神明也會共下來出巡，有兜細人看著，會分神將个威嚴同面貌嚇著，走去園，有兜揪核大人个手毋敢看。一聽著紙炮聲響，斯知係媽祖婆神轎愛來咧，這時節會看到當多後生壯丁，拖有鬥輪个神轎來回走，有人走都氣縹縹²，有人走都面紅濟借，真落力哦！

看撇神明出巡，表兄弟姊妹同佢會共下牽手轉外阿公屋家，

享受香餈餈个飯菜，毋過逐擺飯划無幾口，較細漢个表老弟、老妹忍毋核，斯會緊拉大人講愛去遶夜市，聰明个表阿哥同表阿姊會在食夜前，先同大人討錢，放在褲袋肚，笑咪咪將碗肚个飯菜划淨淨，偷偷笑，看等下麼人會先食撇，第一個走到夜市去。細人食飽過後，一個一個走都無魂無影，屋家單淨伸著食酒打嘴鼓个大人。

細漢時節遶夜市，佢盡好撈金魚，毋過逐擺網還吉撈著魚斯爛撇，目擘擘³看別人盆肚个魚，當欽羨。有一年，惜佢个表阿哥同佢共下來撈魚，佢看佢撈毋著魚，幹頭看頭家無注意，偷偷將吾个細盆沉落盆肚撈，正經吾盆肚斯裝著一尾金魚咧，佢毋精毋釐講：「表阿哥，你真慶！直接用盆撈哦！」表阿哥在吾耳公脣講：「噓！分頭家聽著斯死皺咧！」該當時佢人細志氣高，毋領表阿哥个情面，同表哥講：「這尾魚佢無愛！」直接斯將魚倒撇，表阿哥譴滋滋無愛插佢，到尾連買冰都毋分佢食一口！

這幾年，細人一個一個大漢，有兜去外地讀書打拚，有兜因致頭路無閒濟借，這下个四月初八無像細漢時節，大家使得共下遶夜市！在吾心肝肚，久久都記得這日，因為這係佢童年記憶中盡重要个一部份。

¹ 音圓圈：音 boˋ rhenˋ kieuˋ；套圈圈。

² 氣縹縹：音 kiˋ meuˋ meuˋ；上氣不接下氣。

³ 目擘擘：音 mugˋ bagˋ bagˋ；眼巴巴看著，眼神帶有失望。

【食褒飯个阿不倒】楊世玲原作

吾屋家有兩個細人，佢自細斯分屋家人喊做「阿不倒¹」，阿哥大佢已多歲，還細時節，歸家人看佢肥卒卒、腳又短短、著花衫像人公个樣，又像細孬搞个阿不倒。阿哥去花蓮讀書會四年咧，逐擺都愛等到有放寮，抑係禮拜六、禮拜正會轉來，一入門斯會喊「阿不倒、阿不倒」。

記得佢畀讀書該下，阿爸、阿媽出門去上班，屋家肚斯伸著阿爹、阿奶同佢三儕人忒等。佢自細斯係阿爹阿奶个金團寶，阿媽講佢還畀當會行路該下，阿爹阿奶對外背轉來，佢斯會像過大水个樣搖晃搖晃拿拖鞋分厥兩儕換，阿爹阿奶見擺斯會安謐佢「還慶、還乖、還得人惜哦」，該當時佢斯會尾行行²，暢去迴迴轉。緊來緊大漢，又學會還較多賺褒³个好本等，分阿爹做使嘴个⁴，係佢盡好个戲齣，毋單淨阿爹會安謐佢恁乖，買東西找轉來个錢，阿爹還會賞分佢畜大豬公，阿奶講佢「屙屎兼搥芋，還精

¹ 阿不倒：音 a+ bud` do`；不倒翁，小朋友的玩具，也可用來稱癡傻或者不像樣的人。

² 尾行行：音 mui+ dang` dang`；形容開心、歡喜的樣子。

³ 賺褒：音 tan` bo+；賺到褒獎。

⁴ 使嘴个：音 sii^ zhoi` gai+；跑腿的小廝傭人。

哦！」總講一句，佢斯係大人講个該種當「食褒飯」个細人！

這下，阿不倒三年生咧，還係共樣恁好同大人搵手，毋過原因同頭擺無麼个已共樣哩啲！雖然本本還係當好分大人褒，毋過，看著阿哥見擺對花蓮轉到屋家，總會巡看屋家內外，看有麼个事好做，佢毋係尋傢伙頭來整電火，斯係換會漏水个水管，還會同阿爸搵洗車，舊年避暑放寮還將廳下同阿爹阿奶、阿爸阿媽个間房做下油漆去像新个恁光彩⁵……，阿哥講：「佢等緊來緊大漢，阿爸阿媽个頭路恁無閒，阿爹阿奶也緊來緊老咧！佢等應當愛搵做兜屋家个事，阿爸阿媽正毋會忒恠」！佢試著阿哥講个已冇道理，雖然佢還毋曉得整電火、換水管、洗車，毋過佢這下當會添飯、食飽檢拏、洗碗、抹地泥這兜較輕可个事……，還有，佢盡好逐日食飽夜，身洗好，去阿爹阿奶淨俐、光彩个間肚，三儕共下行棋子，佢同阿奶共國，阿爹毋識一擺贏。睡目前佢還會同兩個老人家捉龍，阿奶皮冗冗⁶，愛輕手兜，阿爹骨頭當硬，較大力兜毋怕，捉好，厥等會像頭擺共樣，緊安謐佢「還慶、還乖、還得人惜哦！」。

⁵ 光彩：音 gong+ cai^；形容乾淨、美麗、明亮的樣子。

⁶ 冗冗：音 ngiung` ngiung`；寬鬆、不緊實的樣子。

108 年全國語文競賽客家語朗讀文章國小組（大埔腔）

編號 08 號

【打極樂】黃家馨原作

頭擺，佢盡惱落雨天，見看著天時轉烏陰，阿姆斯特會喊佢收衫褲入屋，又吩咐佢續手摺摺咧。當好出去搞个佢，斯像分天公關在屋肚共樣，當毋甘願衫褲儘採拗一下，斯譴滋滋¹看窗門外背落無停个雨，阿爸看佢嘴嘟鼻翹，問佢：「你在該譴麼个？嘴脣皮吊得三斤豬肉哩啲！」佢同阿爸講：「天公正經同佢做對頭，昨晡日先生愛考吾等走八百公尺，佢緊拜託佢落大雨，結果半點雨都無，還出大日頭，害佢熱去險險橫撇；今晡禮拜六，佢想愛去打球，佢嘍來拚大雨，佢實在會分佢譴死！」

阿爸行入間肚，拿出幾粒極樂，隨手將極樂儘採纏一下，在廳下輕輕擲啊去，一粒、兩粒、三粒，逐粒都迷當遽，佢看都當入神，目金金、嘴開開毋敢啟氣。過一下，阿爸又拿三條幼線一頭縳在凳項，一頭用手拉纏，將地泥下纏好線頭个極樂，一粒一粒擲到幼線頂，三粒極樂斯像在該走相逐，各儕一條線，完全無交雜，佢暢都奈毋得，緊拜託阿爸教佢。

有心打石石成磚，無心打井井無泉，佢認真跔阿爸學幾擺，

斯曉搞咧！佢用左手拿極樂，將線頭放上去，左手手指公拿緊線頭，用正手纏線，頭兩圈定著愛挪纏，續落來纏緊去，纏到伸三股一个時節斯使得咧，換正手尾指纏兩輪，用正手拿好極樂，左腳踏頭前，正腳在後背，正手頭前後背晃幾下，看準目標，正手到頭前个時節出力擲啊去，極樂斯迷迷轉咧！

打極樂个時節，看極樂迷迷轉，成半下會打斜，佢會用索在邊脣憑一下，極樂黏時斯轉正咧；一半下縳一條幼線，分極樂對這頭行到該頭，像教極樂行路个樣，正經當生趣！阿爸講：「人生七係恁泥樣，愛行自家正確个路，毋罇力个時節，用索在邊脣揆一下，極樂斯會迷較遽；打斜抑係行歪个時節，用索教極樂轉正，像阿爸長在教你做人个道理共樣。」

這下，隨在佢天公幾時愛發風落雨，幾時愛出日頭，佢也無相干咧！佢顛倒愛勞瀝天公落大雨，分阿爸毋使出門做事，使得同佢做伴，緊打嘴鼓、緊搞極樂，實在當生趣！人生像極樂共樣，緊迷緊迷，各人行自家个路，勞瀝爺哀、先生同朋友，輒輒在邊脣揆醒佢，牽成佢，有厥等个用心指導同鼓勵，佢正有信心去打拚，正毋會行差路！

¹ 譴滋滋：音 kien[^] zii+ zii+；非常生氣。